



פרשת בלק

PARASHAT BALAK

Bemidbar (Numbers/Números) 22:2-25:9

ראשון – אברהם (זסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESD)

ב וַיֵּרָא בַלַק בֶּן־צְפוּר בְּן־צְפוּר אֶת כָּל־אֲשֶׁר־עָשָׂה יִשְׂרָאֵל
 לְאֹמְרָיו: ג וַיִּגַּר מוֹאָב מִפְּנֵי הָעָם מְאֹד כִּי רַב־הוּא וַיִּקָּץ
 מוֹאָב מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל: ד וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל־זִקְנֵי מְדִיָּן
 עֲתֵהּ יִלְחָכוּ הַקְּהֵל אֶת־כָּל־סְבִיבְתֵינוּ כְּלַחֵךְ הַשּׁוֹר אֶת
 יֶרֶק הַשָּׂדֶה וּבַלַק בֶּן־צְפוּר מֶלֶךְ לְמוֹאָב בָּעֵת הַהוּא:
 ה וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים אֶל־בָּלַעַם בֶּן־בְּעוֹר פֹּתוּרָה אֲשֶׁר
 עַל־הַנְּהַר אַרְצָן בְּנֵי־עַמּוֹ לְקַרְא־לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה עִם יֵצֵא
 מִמִּצְרַיִם הִנֵּה כֶּסֶף אֶת־עֵינַי הָאָרֶץ וְהוּא יֹשֵׁב מִמְּלִי:
 ו וַעֲתָה לְכֶה־נָּא אֲרַה־לִּי אֶת־הָעָם הַזֶּה כִּי־עֲצוּם הוּא
 מִמֶּנִּי אוּלַי אוּכַל נִכְה־בּוֹ וְאֶגְרֹשׁנוּ מִן־הָאָרֶץ כִּי יִדְעֵתִי
 אֶת אֲשֶׁר־תְּבַרֵךְ מְבֹרָךְ וְאֲשֶׁר תֹּאֵר יוֹאֵר: ז וַיִּלְכוּ זִקְנֵי
 מוֹאָב וְזִקְנֵי מְדִיָּן וַקְּסָמִים בִּידֵם וַיָּבֹאוּ אֶל־בָּלַעַם
 וַיִּדְבְּרוּ אֵלָיו דְּבַרֵי בַלַק: ח וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לִינוּ פֹה הַלִּילָה

וְהִשְׁבֵּתִי אֶתְכֶם דָּבָר כַּאֲשֶׁר יִדְבֹר יְהוָה אֵלַי וַיֵּשְׁבוּ
 שְׂרֵי-מוֹאָב עִם-בְּלָעַם: ֹט וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-בְּלָעַם וַיֹּאמֶר
 מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה עִמָּךְ: ֹי וַיֹּאמֶר בְּלָעַם אֶל-הָאֱלֹהִים
 בַּלֵּק בֶּן-צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב שְׁלַח אֵלַי: ֹיא הִנֵּה הָעַם הַיֵּצֵא
 מִמִּצְרַיִם וַיִּכַּס אֶת-עֵינַי הָאָרֶץ עֲתָה לָכֶה קְבֵה-לִּי אֹתוֹ
 אוֹלֵי אוֹכַל לְהִלָּחֵם בּוֹ וְגַרְשֵׁתִיו: ֹיב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
 אֶל-בְּלָעַם לֹא תִלְךָ עִמָּהֶם לֹא תֹארוּ אֶת-הָעַם כִּי בְרוּךְ
 הוּא:

2. And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites. 3. And Moab was very afraid of the people, because they were many; and Moab was distressed because of the people of Israel. 4. And Moab said to the elders of Midian, Now shall this company lick up all who are around us, as the ox licks up the grass of the field. And Balak the son of Zippor was king of the Moabites at that time. 5. He sent messengers therefore to Balaam, the son of Beor, to Pethor, which is by the river of the land of the sons of his people, to call him, saying, Behold, there is a people come out from Egypt; behold, they cover the face of the earth, and they are dwelling opposite me; 6. Come now therefore, I pray you, curse this people for me; for they are too mighty for me; perhaps I shall prevail, that we may defeat them, and that I may drive them out of the land; for I know that he whom you bless is blessed, and he whom you curse is cursed. 7. And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and they came to Balaam, and spoke to him the words of Balak. 8. And he said to them, Lodge here this night, and I will bring back word to you, as Hashem shall speak to me; and the princes of Moab stayed with Balaam. 9. And Elokim came to Balaam, and said, What men are these with you? 10. And Balaam said to Elokim, Balak the son of Zippor, king of Moab, has sent for me, saying, 11. Behold, there is a people come out of Egypt, which covers the face of the earth; come now, curse them for me; perhaps I shall be able to overcome them, and drive them out. 12. And Elokim said to Balaam, You shall not go with them; you shall not curse the people; for they are blessed.

2. Y Balac hijo de Zipor vio todo lo que Israel había hecho a los amorreos. 3. Y Moab tenía mucho miedo del pueblo, porque eran muchos; y Moab se angustió a causa de los hijos de Israel. 4. Y Moab dijo a los ancianos de Madián: Ahora lamerá esta multitud a todos los que están a nuestro alrededor, como lame el buey la hierba del campo. Y Balac, hijo de Zipor, era rey de los moabitas en ese tiempo. 5. Entonces envió mensajeros a Balaam, hijo de Beor, a Petor, que está junto al río de la tierra de los hijos de su pueblo, para llamarlo, diciendo: He aquí un pueblo que sale de Egipto; he aquí, cubren la faz de la tierra, y habitan frente a mí; 6. Ven, pues, ahora, te lo ruego, maldice a este pueblo por mí; porque son demasiado poderosos para mí; tal vez prevalezca, para que los derrotemos y los expulse de la tierra; porque yo sé que el que tú bendices es bendito, y el

que maldices es maldito. 7. Y los ancianos de Moab y los ancianos de Madián partieron con las recompensas de la adivinación en sus manos; y vinieron a Balaam, y le hablaron las palabras de Balac. 8. Y él les dijo: Alojaos aquí esta noche, y os traeré noticias, como Hashem me hablará; y los príncipes de Moab se quedaron con Balaam. 9. Y Elokim vino a Balaam, y dijo: ¿Qué hombres son estos contigo? 10. Y Balaam dijo a Elokim: Balac, hijo de Zipor, rey de Moab, ha enviado por mí, diciendo: 11. He aquí, hay un pueblo que sale de Egipto, que cubre la faz de la tierra; ven ahora, maldícelos por mí; tal vez pueda vencerlos y expulsarlos. 12. Y Elokim dijo a Balaam: No irás con ellos; no maldecirás al pueblo; porque son benditos.

שני - יצחק (גבורה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

וַיִּקַּם בַּלַּעַם בַּבֶּקֶר וַיֹּאמֶר אֶל־שָׂרֵי בַלָּק לְכוּ
 אֶל־אַרְצְכֶם כִּי מֵאֵן יְהוּה לְתַתִּי לְהֵלֶךְ עִמָּכֶם: וַיִּקְוֹמוּ
 שָׂרֵי מוֹאָב וַיָּבֹאוּ אֶל־בַּלָּק וַיֹּאמְרוּ מֵאֵן בַּלַּעַם הֵלֶךְ
 עִמָּנוּ: וַיִּסֹּף עוֹד בַּלָּק שְׁלַח שָׂרִים רַבִּים וְנִכְבְּדִים
 מֵאַלְהָה: וַיָּבֹאוּ אֶל־בַּלַּעַם וַיֹּאמְרוּ לוֹ כֹּה אָמַר בַּלָּק
 בֶּן־צְפּוֹר אֶל־נָא תִמְנַע מֵהֵלֶךְ אֵלַי: כִּי־כַבֵּד אֶכְבְּדֶךָ
 מֵאֲדָ וְכָל־אֲשֶׁר־תֹּאמַר אֵלַי אֶעֱשֶׂה וְלָכֶה־נָא קְבֵה לִּי אֶת
 הָעַם הַזֶּה: וַיַּעַן בַּלַּעַם וַיֹּאמֶר אֶל־עַבְדֵי בַלָּק
 אִם־יִתֵּן־לִי בַלָּק מְלֵא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוֹכַל לַעֲבֹר
 אֶת־פִּי יְהוּה אֱלֹהֵי לַעֲשׂוֹת קְטָנָה אוֹ גְדוֹלָה: וַעֲתָה
 שִׁבוּ נָא בְּזֶה גַם־אַתֶּם הַלֵּילָה וְאֲדַעָה מֵהַיִּסּוֹף יְהוּה דְבַר
 עִמִּי: כִּי־בָא אֱלֹהִים | אֶל־בַּלַּעַם לֵילָה וַיֹּאמֶר לוֹ
 אִם־לִקְרָא לְךָ בָּאוּ הָאֲנָשִׁים קוּם לְךָ אִתָּם וְאָךְ אֶת־הַדְּבַר
 אֲשֶׁר־אָדַבֵּר אֵלֶיךָ אַתָּה תַעֲשֶׂה:

13. And Balaam rose up in the morning, and said to the princes of Balak, Go to your land; for Hashem refuses to give me leave to go with you. 14. And the princes of Moab rose up, and they went to Balak, and said, Balaam refuses to come with us. 15. And Balak sent again princes, more, and more honorable than they. 16. And they came to Balaam, and said to him, Thus said Balak the son of Zippor, Let nothing, I beg you, hinder you from coming to me; 17. For I will promote you to very great honor, and I will do whatever you say to me; come therefore, I beg you, curse this people for me. 18. And Balaam answered and said to the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I would not go beyond the word of Hashem my Elokim, to do less or more. 19. Now therefore, I beg you, remain you also here this night, that I may know what Hashem will say further to me. 20. And Elokim came to Balaam at night, and said to him, If the men come to call you, rise up, and go with them; but only that word which I shall say to you, that shall you do.

13. Y Balaam se levantó por la mañana, y dijo a los príncipes de Balac: Id a vuestra tierra; porque Hashem se niega a darme permiso para ir contigo. 14. Y los príncipes de Moab se levantaron y fueron a Balac, y dijeron: Balaam se niega a venir con nosotros. 15. Y Balac volvió a enviar príncipes, más y más honorables que ellos. 16. Y vinieron a Balaam, y le dijeron: Así dijo Balac hijo de Zipor: Nada, te ruego, te impida venir a mí; 17. Porque os ensalzaré a un honor muy grande, y haré todo lo que me digáis; ven, pues, te lo ruego, maldice a este pueblo por mí. 18. Y Balaam respondió y dijo a los sirvientes de Balac: Si Balac me diera su casa llena de plata y oro, no iría más allá de la palabra de Hashem mi Elokim, para hacer menos o más. 19. Ahora, pues, os ruego que quedéis vosotros también aquí esta noche, para que yo pueda saber lo que Hashem me dirá después. 20. Y Elokim vino a Balaam de noche, y le dijo: Si los hombres vienen a llamarte, levántate y ve con ellos; sino sólo la palabra que yo os diga, eso haréis.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְעֵרֶת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

כא וַיִּקָּם בְּלַעַם בַּבֹּקֶר וַיַּחְבֹּשׁ אֶת-אָתָּנוּ וַיֵּלֶךְ עִם-שָׂרֵי
 מוֹאָב: כב וַיַּחֲרֹאֲף אֱלֹהִים כִּי-הוֹלֵךְ הוּא וַיִּתְיַצֵּב מִלְּאֲךָ
 יְהוָה בַּדֶּרֶךְ לְשַׁטֵּן לוֹ וְהוּא רֹכֵב עַל-אָתָּנוּ וְשָׁנִי נַעֲרִיו
 עִמּוֹ: כג וַתֵּרָא הָאֲתוֹן אֶת-מְלֵאכֵי יְהוָה נֹצֵב בַּדֶּרֶךְ וְחָרְבוּ
 שְׁלוֹפָה בִּידּוֹ וַתֵּט הָאֲתוֹן מִן-הַדֶּרֶךְ וַתֵּלֶךְ בַּשָּׂדֶה וַיֵּךְ
 בְּלַעַם אֶת-הָאֲתוֹן לְהַטֵּתָה הַדֶּרֶךְ: כד וַיַּעֲמֵד מִלְּאֲךָ יְהוָה
 בְּמַשְׁעוֹל הַכֹּרְמִים גָּדַר מְזֵה וְגָדַר מְזֵה: כה וַתֵּרָא הָאֲתוֹן

אֶת־מְלֶאךָּ יְהוָה וַתִּלְחֹץ אֶל־הַקִּיר וַתִּלְחֹץ אֶת־רַגְלֵךָ
בְּלֶעַם אֶל־הַקִּיר וַיִּסֹּף לְהַכְתִּיהָ: כו וַיִּוֹסֶף מְלֶאךָּ־יְהוָה
עֲבוּר וַיַּעֲמֵד בְּמִקּוֹם צָר אֲשֶׁר אֵין־דֶּרֶךְ לְנִטּוֹת יָמִין
וּשְׂמֹאל: כז וַתֵּרָא הָאֲתוֹן אֶת־מְלֶאךָּ יְהוָה וַתִּרְבֵּץ תַּחַת
בְּלֶעַם וַיִּחַר־אַף בְּלֶעַם וַיִּךְ אֶת־הָאֲתוֹן בַּמִּקֵּל: כח וַיִּפְתַּח
יְהוָה אֶת־פִּי הָאֲתוֹן וַתֹּאמֶר לְבִלְעָם מָה־עָשִׂיתִי לָךְ כִּי
הִכִּיתָנִי זֶה שְׁלֹשׁ רַגְלִים: כט וַיֹּאמֶר בְּלֶעַם לְאֲתוֹן כִּי
הִתְעַלְלָתָּ בִּי לֹא יִשְׁחָרֵב בְּיָדֵי כִּי עָתָה הִרְגִיתִיךָ:
ל וַתֹּאמֶר הָאֲתוֹן אֶל־בְּלֶעַם הֲלוֹא אֲנִכִּי אֲתַנְּךָ
אֲשֶׁר־רַכַּבְתָּ עָלַי מֵעוֹדֶךָ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה הֲהִסַּכְןָּ הַסִּכַּנְתִּי
לַעֲשׂוֹת לָךְ כֹּה וַיֹּאמֶר לֹא: לא וַיִּגַּל יְהוָה אֶת־עֵינָי בְּלֶעַם
וַיֵּרָא אֶת־מְלֶאךָּ יְהוָה נֹצֵב בַּדֶּרֶךְ וְחָרְבוֹ שְׁלֹפָה בְּיָדוֹ
וַיִּקְדֹּ וַיִּשְׁתַּחוּ לְאַפָּיו: לב וַיֹּאמֶר אֵלָיו מְלֶאךָּ יְהוָה עַל־מָה
הִכִּיתָ אֶת־אֲתַנְּךָ זֶה שְׁלוֹשׁ רַגְלִים הִנֵּה אֲנִכִּי יִצְאָתִי
לְשֹׁטָן כִּי־יִרְט הַדֶּרֶךְ לְנִגְדֵי: לג וַתֵּרָאֲנִי הָאֲתוֹן וַתִּט לְפָנָי
זֶה שְׁלֹשׁ רַגְלִים אוֹלִי נִטְתָּה מִפָּנָי כִּי עָתָה גַם־אֲתַכָּה
הִרְגִיתִי וְאוֹתָהּ הִחַיִּיתִי: לד וַיֹּאמֶר בְּלֶעַם אֶל־מְלֶאךָּ יְהוָה
חָטָאתִי כִּי לֹא יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה נֹצֵב לְקִרְאתִי בַדֶּרֶךְ וְעָתָה
אִם־רַע בְּעֵינַיךָ אֲשׁוּבָה לִי: לה וַיֹּאמֶר מְלֶאךָּ יְהוָה
אֶל־בְּלֶעַם לָךְ עִם־הָאֲנָשִׁים וְאַפֶּס אֶת־הַדָּבָר
אֲשֶׁר־אָדַבְרְךָ אֵלֶיךָ אַתּוֹ תִּדְבַר וַיִּלֶּךְ בְּלֶעַם עִם־שְׂרֵי בַלַּק:

לו וַיִּשְׁמַע בַּלֶּק כִּי־בָא בַלְעָם וַיֵּצֵא לְקִרְאָתוֹ אֶל־עֵיר
 מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־גְּבוּל אַרְנוֹן אֲשֶׁר בְּקִצֵּה הַגְּבוּל: לו ז וַיֹּאמֶר
 בַּלֶּק אֶל־בַּלְעָם הֲלֹא שְׁלַח שְׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לְקִרְאָתְךָ לָמָּה
 לֹא־הִלַּכְתָּ אֵלַי הָאֱמָנָם לֹא אוֹכַל כַּבְּדֶךָ: לח וַיֹּאמֶר בַּלְעָם
 אֶל־בַּלֶּק הִנֵּה־בָאתִי אֵלֶיךָ עֲתָה הִיכַל אוֹכַל דְּבַר מְאוּמָה
 הַדָּבָר אֲשֶׁר יִשִּׂים אֱלֹהִים בְּפִי אֶתְּךָ אֲדַבֵּר:

21. And Balaam rose up in the morning, and saddled his ass, and went with the princes of Moab. 22. And Elokim's anger was kindled because he went; and the angel of Hashem stood in the way as an adversary against him. Now he was riding upon his ass, and his two servants were with him. 23. And the ass saw the angel of Hashem standing in the way, and his sword drawn in his hand; and the ass turned aside out of the way, and went into the field; and Balaam struck the ass, to turn it to the way. 24. But the angel of Hashem stood in a path of the vineyards, a wall being on this side, and a wall on that side. 25. And when the ass saw the angel of Hashem, it pushed itself to the wall, and crushed Balaam's foot against the wall; and he struck her again. 26. And the angel of Hashem went further, and stood in a narrow place, where there was no way to turn either to the right hand or to the left. 27. And when the ass saw the angel of Hashem, it fell down under Balaam; and Balaam's anger was kindled, and he struck the ass with a staff. 28. And Hashem opened the mouth of the ass, and it said to Balaam, What have I done to you, that you have struck me these three times? 29. And Balaam said to the ass, Because you have mocked me; I wished there was a sword in my hand, for now would I kill you. 30. And the ass said to Balaam, Am not I your ass, upon which you have ridden ever since I was yours to this day? Was I ever wont to do so to you? And he said, No. 31. Then Hashem opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of Hashem standing in the way, and his sword drawn in his hand; and he bowed down his head, and fell on his face. 32. And the angel of Hashem said to him, Why did you strike your ass these three times? Behold, I went out to withstand you, because your way is perverse before me; 33. And the ass saw me, and turned from me these three times; if it had not turned aside from me, surely now also I would had slain you, and let her live. 34. And Balaam said to the angel of Hashem, I have sinned; for I knew not that you stood in the way against me; now therefore, if it displeases you, I will go back again. 35. And the angel of Hashem said to Balaam, Go with the men; but only the word that I shall speak to you, that you shall speak. So Balaam went with the princes of Balak. 36. And when Balak heard that Balaam had come, he went out to meet him to a city of Moab, which is in the border of Arnon, which is in the utmost border. 37. And Balak said to Balaam, Did I not send to you to call you? Why did you not come to me? Am I not able to honor you? 38. And Balaam said to Balak, Behold, I have come to you. Have I now any power at all to say any thing? The word that Elokim puts in my mouth, that shall I speak.

21. Y Balaam se levantó por la mañana, y aparejó su asno, y se fue con los príncipes de Moab. 22. Y la ira de Elokim se encendió porque él se fue; y el ángel de Hashem se puso

en el camino como un adversario contra él. Ahora iba montado sobre su asno, y sus dos sirvientes estaban con él. 23. Y el asno vio al ángel de Hashem parado en el camino, y su espada desenvainada en su mano; y el asno se apartó del camino, y se fue al campo; y Balaam golpeó el asno, para volverlo al camino. 24. Pero el ángel de Hashem se paró en un camino de viñedos, con un muro de este lado y un muro de ese lado. 25. Y cuando el asno vio al ángel de Hashem, se empujó contra la pared y aplastó el pie de Balaam contra la pared; y él la golpeó de nuevo. 26. Y el ángel de Hashem fue más allá, y se detuvo en un lugar angosto, donde no había forma de girar ni a la derecha ni a la izquierda. 27. Y cuando el asno vio al ángel de Hashem, se postró debajo de Balaam; y la ira de Balaam se encendió, y golpeó al asno con un palo. 28. Y Hashem abrió la boca del asno, y le dijo a Balaam: ¿Qué te he hecho, que me has golpeado estas tres veces? 29. Y Balaam dijo al asno: Porque te has burlado de mí; Deseé tener una espada en mi mano, porque ahora te mataría. 30. Y el asno dijo a Balaam: ¿No soy yo tu asno, sobre el cual has cabalgado desde que soy tuyo hasta este día? ¿Alguna vez tuve la costumbre de hacerlo contigo? Y él dijo: No. 31. Entonces Hashem abrió los ojos de Balaam, y vio al ángel de Hashem parado en el camino, y su espada desenvainada en su mano; y él inclinó la cabeza, y se postró sobre su rostro. 32. Y el ángel de Hashem le dijo: ¿Por qué golpeaste tu asno estas tres veces? He aquí, salí para resistirte, porque tu camino es perverso delante de mí; 33. Y el asno me vio, y se apartó de mí estas tres veces; si no se hubiera apartado de mí, ciertamente ahora también te habría matado, y la dejaría vivir. 34. Y Balaam dijo al ángel de Hashem, he pecado; porque no sabía que tú estabas en el camino contra mí; ahora pues, si os desagrada, volveré otra vez. 35. Y el ángel de Hashem dijo a Balaam: Ve con los hombres; sino solamente la palabra que yo os hablaré, esa hablaréis. Entonces Balaam se fue con los príncipes de Balac. 36. Y cuando Balac oyó que Balaam había venido, salió a recibirlo a una ciudad de Moab, que está en el límite de Arnón, que está en el extremo límite. 37. Y Balac dijo a Balaam: ¿No envié yo a llamarte? ¿Por qué no viniste a mí? ¿No puedo honrarte? 38. Y Balaam dijo a Balac: He aquí, he venido a ti. ¿Tengo ahora algún poder para decir algo? La palabra que Elokim ponga en mi boca, esa hablaré.

רביעי - משה (נצח)

REVII - MOSHEH (NETZACH)

לֹט וַיֵּלֶךְ בַּלְעָם עִם־בָּלָק וַיִּבְאוּ קָרִית חֲצוֹת: מ וַיִּזְבַּח בָּלָק
בָּקָר וְצֹאן וַיִּשְׁלַח לְבַלְעָם וְלַשָּׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ: מא וַיְהִי
בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־בַּלְעָם וַיַּעֲלֵהוּ בַמּוֹת בַּעַל וַיִּרְא
מִשָּׁם קִצֵּה הָעַם: [כג] א וַיֹּאמֶר בַּלְעָם אֶל־בָּלָק בְּנֵה־לִי
בְּזֶה שְׁבַעַה מְזֻבַּחַת וְהִכֵּן לִי בְּזֶה שְׁבַעַה פָּרִים וְשְׁבַעַה
אֵילִים: ב וַיַּעַשׂ בָּלָק כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר בַּלְעָם וַיַּעַל בָּלָק וּבַלְעָם

פֶּרַח וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ: ג וַיֹּאמֶר בְּלַעַם לְבַלַּק הֲתִיצֵב
 עַל-עֲלֹתֶיךָ וְאֵלֶכָה אוֹלֵי יִקְרָה יְהוָה לְקַרְאֹתִי וּדְבַר
 מִה-יִרְאֵנִי וְהִגַּדְתִּי לְךָ וַיֵּלֶךְ שָׁפִי: ד וַיִּקָּר אֱלֹהִים
 אֶל-בְּלַעַם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶת-שִׁבְעַת הַמִּזְבְּחֹת עֲרֹכְתִי
 וְאֶעֱלֶה פֶּרַח וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ: ה וַיִּשָּׂם יְהוָה דְּבַר בְּפִי בְלַעַם
 וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל-בַּלַּק וְכַה תְּדַבֵּר: ו וַיֵּשֶׁב אֵלָיו וְהִנֵּה נֹצֵב
 עַל-עֲלֹתָיו הוּא וְכָל-שָׂרֵי מוֹאָב: ז וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר
 מִן-אֲרָם יִנְחֵנִי בַלַּק מֶלֶךְ-מוֹאָב מִהַרְרֵי-קָדִם לְכַה
 אֲרַה-לִּי יַעֲקֹב וְלִכְה זַעֲמָה יִשְׂרָאֵל: ח מִה אֶקָּב לֹא קָבָה
 אֵל וּמִה אֲזַעֵם לֹא זַעֵם יְהוָה: ט כִּי-מִרְאֵשׁ צָרִים אֲרַאֲנוּ
 וּמִגְבָּעוֹת אֲשׁוּרָנוּ הֵן-עִם לְבַדָּד יִשְׁכֹּן וּבְגוֹיִם לֹא
 יִתְחַשֵּׁב: י מִי מִנֵּה עֶפְרַיִם יַעֲקֹב וּמִסֹּפֶר אֶת-רִבְעֵי יִשְׂרָאֵל
 תָּמַת נִפְשֵׁי מוֹת יִשְׂרָאֵל וְתִהְיֶי אַחֲרֵיתִי כִמְהוּ: יא וַיֹּאמֶר
 בְּלַק אֶל-בְּלַעַם מַה עָשִׂיתָ לִּי לְקַב אֵיבִי לְקַחְתִּיךָ וְהִנֵּה
 בִּרְכַת בְּרִיךְ: יב וַיַּעַן וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֵת אֲשֶׁר יִשְׂיִם יְהוָה
 בְּפִי אֶתוֹ אֲשַׁמֵּר לְדַבֵּר:

39. And Balaam went with Balak, and they came to Kiriath-Huzoth. 40. And Balak offered oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes who were with him. 41. And it came to pass on the next day, that Balak took Balaam, and brought him up to the high places of Baal, that there he might see the utmost part of the people. [23] 1. And Balaam said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven oxen and seven rams. 2. And Balak did as Balaam had spoken; and Balak and Balaam offered on every altar a bull and a ram. 3. And Balaam said to Balak, Stand by your burnt offering, and I will go; perhaps Hashem will come to meet me; and whatever he shows me I will tell you. And he went to a high place. 4. And Elokim met Balaam; and he said to him, I have prepared seven altars, and I have offered upon every altar a bull and a ram. 5. And Hashem put a word in Balaam's mouth, and said, Return to Balak, and thus you shall

6. And he returned to him, and, lo, he stood by his burnt sacrifice, he, and all the princes of Moab. 7. And he took up his discourse, and said, Balak the king of Moab has brought me from Aram, from the mountains of the east, saying, Come, curse Jacob for me, and come, defy Israel. 8. How shall I curse, he whom Elokim has not cursed? or how shall I defy, he whom Hashem has not defied? 9. For from the top of the rocks I see him, and from the hills I behold him; lo, the people shall live alone, and shall not be reckoned among the nations. 10. Who can count the dust of Jacob, and the number of the fourth part of Israel? Let me die the death of the righteous, and let my last end be like his! 11. And Balak said to Balaam, What have you done to me? I took you to curse my enemies, and, behold, you have blessed them. 12. And he answered and said, Must I not take heed to speak that which Hashem has put in my mouth?

39. Y Balaam fue con Balak, y llegaron a Quiriat-Huzot. 40. Y Balac ofreció bueyes y ovejas, y envió a Balaam ya los príncipes que estaban con él. 41 Y sucedió que al día siguiente, Balac tomó a Balaam y lo llevó a los lugares altos de Baal, para que allí pudiera ver la mayor parte del pueblo. [23] 1. Y Balaam dijo a Balac: Constrúyeme aquí siete altares, y prepárame aquí siete bueyes y siete carneros. 2. E hizo Balac como Balaam le había dicho; y Balac y Balaam ofrecieron en cada altar un becerro y un carnero. 3. Y Balaam dijo a Balac: Ponte junto a tu holocausto, y yo iré; tal vez Hashem venga a mi encuentro; y lo que me muestre te lo diré. Y se fue a un lugar alto. 4. Y Elokim se encontró con Balaam; y él le dijo: He preparado siete altares, y sobre cada altar he ofrecido un becerro y un carnero. 5. Y Hashem puso una palabra en la boca de Balaam, y dijo: Vuelve a Balak, y así hablarás. 6. Y volvió a él, y he aquí él estaba junto a su holocausto, él y todos los príncipes de Moab. 7. Y él retomó su discurso, y dijo: Balak, rey de Moab, me ha traído de Aram, de las montañas del oriente, diciendo: Ven, maldíceme a Jacob, y ven, desafía a Israel. 8. ¿Cómo he de maldecir a quien Elokim no ha maldecido? ¿O cómo desafiaré a aquel a quien Hashem no ha desafiado? 9. Porque desde lo alto de los peñascos lo veo, y desde los montes lo contemplo; he aquí, el pueblo vivirá solo, y no será contado entre las naciones. 10. ¿Quién podrá contar el polvo de Jacob, y el número de la cuarta parte de Israel? ¡Déjame morir la muerte de los justos, y que mi último fin sea como el suyo! 11. Y Balac dijo a Balaam: ¿Qué me has hecho? Te tomé para maldecir a mis enemigos, y he aquí, los has bendecido. 12. Y él respondió y dijo: ¿No debo tener cuidado de hablar lo que Hashem ha puesto en mi boca?

חמישי – אהרן (הוד)

CHAMISHI - AHARON (HOD)

יג וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי בַלַּק לְךָ-נָא אֲתִי אֶל-מְקוֹם אַחֵר אֲשֶׁר
תִּרְאֶנּוּ מִשָּׁם אֶפְסֵי קִצְהוֹ תִרְאֶה וְכֻלּוֹ לֹא תִרְאֶה וְקִבְנוֹ-לִי
מִשָּׁם: יד וַיִּקְחֵהוּ שָׂדֵה צִפִּים אֶל-רֹאשׁ הַפְּסָגָה וַיִּבֶן
שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וַיַּעַל פָּר וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ: טו וַיֹּאמֶר אֶל-בַּלַּק

הִתִּיצֵב כֹּה עַל־עֲלֹתֶיךָ וְאַנְכִי אֶקְרָה כֹּה׃ טז וַיִּקְרַח יְהוָה
אֶל־בְּלָעָם וַיִּשְׁם דְּבַר בְּפִיו וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל־בְּלָק וְכֹה
תְּדַבֵּר׃ יז וַיָּבֹא אֵלָיו וְהֵנוּ נֹצֵב עַל־עֲלֹתוֹ וְשָׂרֵי מוֹאָב
אִתּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ בְּלָק מִה־דְּבַר יְהוָה׃ יח וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ
וַיֹּאמֶר קוּם בְּלָק וּשְׁמַע הַאֲזִינָה עֲדֵי בְנוֹ צְפֹר׃ יט לֹא אִישׁ
אֵל וַיִּכְזֹב וּבֶן־אָדָם וַיִּתְנַחֵם הֲהוּא אִמֵּר וְלֹא יַעֲשֶׂה וְדְבַר
וְלֹא יִקְיָמֶנָה׃ כ הִנֵּה בָרֶךְ לִקְחָתִי וּבָרֶךְ וְלֹא אֲשִׁיבֶנָה׃
כא לֹא־הֵבִיט אֹזֶן בִּיעֲקֹב וְלֹא־רָאָה עֵמֶל בְּיִשְׂרָאֵל יְהוָה
אֱלֹהָיו עִמּוֹ וּתְרוּעַת מְלֶךְ בּוֹ׃ כב אֵל מוֹצִיאִם מִמִּצְרַיִם
כְּתוּעַפֹת רָאִם לוֹ׃ כג כִּי לֹא־נַחֵשׁ בִּיעֲקֹב וְלֹא־קָסַם
בְּיִשְׂרָאֵל כַּעַת יֹאמֶר לִיעֲקֹב וְלִישְׂרָאֵל מִה־פָּעַל אֵל׃
כד הֵן־עַם כָּל־בִּיָּא יִקּוּם וְכֹאֲרֵי יִתְנַשֵּׂא לֹא יִשְׁכַּב
עַד־יֹאכַל טֹרֶף וְדַם־חֲלָלִים יִשְׁתֶּה׃ כה וַיֹּאמֶר בְּלָק
אֶל־בְּלָעָם גַּם־קָב לֹא תִקְבְּנוּ גַם־בָּרֶךְ לֹא תִבְרַכְנוּ׃
כו וַיַּעַן בְּלָעָם וַיֹּאמֶר אֶל־בְּלָק הֲלֹא דִבַּרְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר
כָּל־אֲשֶׁר־יִדְבֹר יְהוָה אִתּוֹ אֶעֱשֶׂה׃

13. And Balak said to him, Come with me, I beg you, to another place, from where you may see them; you shall see but the utmost part of them, and shall not see them all; and curse them for me from there. 14. And he brought him to the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered a bull and a ram on every altar. 15. And he said to Balak, Stand here by your burnt offering, while I meet Hashem yonder. 16. And Hashem met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Go again to Balak, and say thus. 17. And when he came to him, behold, he stood by his burnt offering, and the princes of Moab with him. And Balak said to him, What has Hashem spoken? 18. And he took up his discourse, and said, Rise up, Balak, and hear; listen to me, you son of Zippor; 19. Elokim is not a man, that he should lie; nor the son of man, that he should repent. Has he said, and shall he not do it? or has he spoken, and shall he not make it good? 20.

Behold, I have received a command to bless; and he has blessed; and I cannot reverse it. 21. He has not seen iniquity in Jacob, nor has he seen perverseness in Israel; Hashem his Elokim is with him, and the trumpet blast of a king is among them. 22. Elokim brought them out of Egypt; he has as it were the strength of a wild ox. 23. Surely there is no enchantment against Jacob, nor is there any divination against Israel; according to this time it shall be said of Jacob and of Israel what Elokim has done. 24. Behold, the people shall rise up as a great lion, and lift up himself as a young lion; he shall not lie down until he eats of the prey, and drinks the blood of the slain. 25. And Balak said to Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all. 26. But Balaam answered and said to Balak, Did I not tell you, saying, All that Hashem speaks, that I must do?

13. Y Balac le dijo: Ven conmigo, te lo ruego, a otro lugar, desde donde los puedas ver; verás sólo la mayor parte de ellos, y no los verás todos; y maldícelos por mí desde allí. 14. Y lo llevó al campo de Zophim, a la cima de Pisgah, y edificó siete altares, y ofreció un becerro y un carnero en cada altar. 15. Y él dijo a Balac: Párate aquí junto a tu holocausto, mientras me encuentro con Hashem allá. 16. Y Hashem se encontró con Balaam, y puso una palabra en su boca, y dijo: Vuelve a Balac, y dile esto. 17. Y cuando llegó a él, he aquí, él estaba junto a su holocausto, y los príncipes de Moab con él. Y Balak le dijo: ¿Qué ha dicho Hashem? 18. Y él tomó su discurso, y dijo: Levántate, Balac, y escucha; escúchame, hijo de Zipor; 19. Elokim no es hombre, para que mienta; ni el hijo del hombre, para que se arrepienta. ¿Ha dicho él, y no lo hará? ¿O ha hablado, y no lo hará bien? 20 He aquí, he recibido mandato de bendecir; y ha bendecido; y no puedo revertirlo. 21. No ha visto iniquidad en Jacob, ni ha visto perversidad en Israel; Hashem su Elokim está con él, y el toque de trompeta de un rey está entre ellos. 22. Elokim los sacó de Egipto; tiene como la fuerza de un toro salvaje. 23. Ciertamente no hay encantamiento contra Jacob, ni hay adivinación contra Israel; conforme a este tiempo se dirá de Jacob y de Israel lo que ha hecho Elokim. 24. He aquí, el pueblo se levantará como un gran león, y él mismo se enaltecerá como un cachorro de león; no se echará hasta que coma de la presa, y beba la sangre de los muertos. 25. Y Balac dijo a Balaam: No los maldigas en absoluto, ni los bendigas en absoluto. 26. Pero Balaam respondió y dijo a Balak: ¿No te dije, diciendo: Todo lo que Hashem dice, eso debo hacer?

שִׁישִׁי – יוֹסֵף (יְסוֹד)

SHISHI - YOSEPH (YESOD)

כז וַיֹּאמֶר בַּלַּק אֶל-בְּלָעַם לְכֵה-נָא אֶקְחֶךָ אֶל-מְקוֹם אַחֵר
 אוֹלֵי יִישׂרָאֵל בְּעֵינַי הָאֱלֹהִים וְקִבַּתּוּ לִי מִשָּׁם: כח וַיִּקַּח בַּלַּק
 אֶת-בְּלָעַם רֹאשׁ הַפְּעוֹר הַנִּשְׁקָף עַל-פְּנֵי הַיְשִׁימֹן:
 כט וַיֹּאמֶר בְּלָעַם אֶל-בַּלַּק בְּנֵה-לִי בַזָּה שְׁבַעַה מִזְבְּחֹת
 וְהִכֵּן לִי בַזָּה שְׁבַעַה פָּרִים וְשְׁבַעַה אֵילִם: ל וַיַּעַשׂ בַּלַּק

כַּאֲשֶׁר אָמַר בְּלָעָם וַיַּעַל פֶּר וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ: [כד] א וַיֵּרָא
 בְּלָעָם כִּי טוֹב בְּעֵינָי יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְלֹא־הֲלֹךְ
 כְּפַעַם־בְּפַעַם לְקַרְאֵת נְחֹשִׁים וַיִּשֶׁת אֶל־הַמְּדַבֵּר פָּנָיו:
 ב וַיִּשָּׂא בְלָעָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־יִשְׂרָאֵל שֹׁכֵן לְשִׁבְטֵי
 וְתֵהִי עֲלֵיו רוּחַ אֱלֹהִים: ג וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר נָאֻם בְּלָעָם
 בְּנֹו בְעֹר וּנְאֻם הַגָּבֵר שְׂתֵם הָעֵינַן: ד נָאֻם שָׁמַע אִמְרֵי־אֵל
 אֲשֶׁר מִחֲזָה שִׁדִּי יַחֲזָה נִפְל וּגְלוֹי עֵינָיִם: ה מֵה־טָבוֹ
 אֶהְלִיךְ יַעֲקֹב מִשְׁכַּנְתֶּיךָ יִשְׂרָאֵל: ו כִּנְחָלִים נִטְיוֹ כְּגַנְת
 עָלַי נֶהַר כַּאֲהָלִים נִטַע יְהוָה כַּאֲרֻזִים עָלַי־מִיָּם:
 ז יִזְל־מַיִם מִדְּלִיּוֹ וְזָרְעוּ בְּמַיִם רַבִּים וְיִרְם מֵאֲגַג מְלָכֹו
 וְתִנְשָׂא מְלֻכְתּוֹ: ח אֵל מוֹצִיאוֹ מִמִּצְרַיִם כְּתוֹעַפֶת רָאֵם לוֹ
 יֹאכֵל גּוֹיִם צִרְיוֹ וְעַצְמַתֵיהֶם יִגְרֵם וְחִצְיוֹ יִמְחֹץ: ט כָּרַע
 שֹׁכֵב כַּאֲרֵי וּכְלָבִיא מִי יִקְיָמֵנוּ מְבָרְכֶיךָ בְּרוּךְ וְאֶרְרֶיךָ
 אַרְוֹר: י וַיִּחַר־אַף בְּלָק אֶל־בְּלָעָם וַיִּסְפֹּק אֶת־כַּפָּיו וַיֹּאמֶר
 בְּלָק אֶל־בְּלָעָם לִקְבֵי אֵיבִי קְרָאתֶיךָ וְהִנֵּה בִּרְכַת בְּרוּךְ זֶה
 שְׁלֹשׁ פְּעָמִים: יא וְעַתָּה בְּרַח־לְךָ אֶל־מְקוֹמְךָ אִמְרַתִּי כִּבֵּד
 אֶכְבֹּדְךָ וְהִנֵּה מִנְעַךְ יְהוָה מִכְּבוֹד: יב וַיֹּאמֶר בְּלָעָם
 אֶל־בְּלָק הֲלֹא גַם אֶל־מְלֹאכֶיךָ אֲשֶׁר־שָׁלַחְתָּ אֵלַי דְּבַרְתִּי
 לֵאמֹר: יג אִם־יִתֶן־לִי בְלָק מְלֹא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזֶה־בִּלְאֵ
 אוֹכַל לַעֲבֹר אֶת־פִּי יְהוָה לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ רָעָה מִלְּבִי
 אֲשֶׁר־יִדְבֹר יְהוָה אֶתְּךָ אִתּוֹ אִדְבֹר:

27. And Balak said to Balaam, Come, I beg you, I will bring you to another place; perhaps it will please Elokim that you may curse them for me from there. 28. And Balak brought Balaam to the top of Peor, that looks toward Jeshimon. 29. And Balaam said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bulls and seven rams. 30. And Balak did as Balaam had said, and offered a bull and a ram on every altar. [24] 1. And when Balaam saw that it pleased Hashem to bless Israel, he went not, as at other times, to seek for enchantments, but he set his face toward the wilderness. 2. And Balaam lifted up his eyes, and he saw Israel abiding in his tents according to their tribes; and the spirit of Elokim came upon him. 3. And he took up his discourse, and said, The speech of Balaam, the son of Beor; the speech of a man whose eyes are open; 4. The speech of him who heard the words of Elokim, who saw the vision of the Almighty, falling down, but having his eyes open; 5. How goodly are your tents, O Jacob, and your tabernacles, O Israel! 6. Like winding brooks, like gardens by the river's side, as aloes which Hashem has planted, and like cedar trees beside the waters. 7. He shall pour the water out of his buckets, and his seed shall be in many waters, and his king shall be higher than Agag, and his kingdom shall be exalted. 8. Elokim brought him out of Egypt; he has as it were the strength of a wild ox; he shall eat up the nations his enemies, and shall break their bones, and pierce them through with his arrows. 9. He couched, he lay down as a lion, and as a great lion. Who shall stir him up? Blessed is he who blesses you, and cursed is he who curses you. 10. And Balak's anger was kindled against Balaam, and he struck his hands together; and Balak said to Balaam, I called you to curse my enemies, and, behold, you have blessed them these three times. 11. Therefore now flee to your place; I thought to promote you to great honor; but Hashem has kept you back from honor. 12. And Balaam said to Balak, Did I not speak also to your messengers which you sent me, saying, 13. If Balak would give me his house full of silver and gold, I would not go beyond the command of Hashem, to do either good or bad of my own mind; but what Hashem said, that will I speak?

27. Y Balac dijo a Balaam: Ven, te lo ruego, te llevaré a otro lugar; tal vez agrada a Elokim que los maldigas por mí desde allí. 28. Y Balac llevó a Balaam a la cima de Peor, que mira hacia Jeshimon. 29. Y Balaam dijo a Balac: Constrúyeme aquí siete altares, y prepárame aquí siete toros y siete carneros. 30. Y Balac hizo como Balaam había dicho, y ofreció un toro y un carnero en cada altar. [24] 1. Y cuando Balaam vio que agradaba a Hashem bendecir a Israel, no fue, como en otras ocasiones, a buscar encantamientos, sino que volvió su rostro hacia el desierto. 2. Y Balaam alzó sus ojos, y vio a Israel habitando en sus tiendas según sus tribus; y el espíritu de Elokim vino sobre él. 3. Y él tomó su discurso, y dijo: El discurso de Balaam, el hijo de Beor; el discurso de un hombre cuyos ojos están abiertos; 4. El discurso del que oyó las palabras de Elokim, que vio la visión del Todopoderoso, cayendo, pero con los ojos abiertos; 5. ¡Cuán hermosas son tus tiendas, oh Jacob, y tus tabernáculos, oh Israel! 6. Como arroyos serpenteantes, como jardines junto al río, como áloes que ha plantado Hashem, y como cedros junto a las aguas. 7. El derramará el agua de sus baldes, y su simiente estará en muchas aguas, y su rey será más alto que Agag, y su reino será exaltado. 8. Elokim lo sacó de Egipto; tiene como la fuerza de un buey salvaje; devorará a las naciones sus enemigas, y quebrará sus huesos, y los traspasará con sus flechas. 9. Se echó, se echó como un león, y como un gran león. ¿Quién lo despertará? Bienaventurado el que te bendiga, y maldito el que te maldiga. 10. Y la ira de Balac se encendió contra Balaam, y se golpeó las manos; y Balac dijo a Balaam: Te llamé para maldecir a mis enemigos, y he aquí, los has bendecido estas tres veces. 11. Por tanto, ahora huye a tu lugar; Pensé en promoverte a un gran honor; pero Hashem te ha privado de la honra. 12. Y Balaam dijo a Balac: ¿No hablé también a tus mensajeros que me enviaste, diciendo: 13. Si Balac me diera su casa llena de plata y

oro, no iría más allá del mandato de Hashem, para hacer ya sea bueno o malo de mi propia mente; pero lo que Hashem dijo, eso hablaré?

שביעי – דוד (מלכות)

SHEVII - DAVID (MALCHUT)

וְעַתָּה הֲנִי הוֹלֵךְ לְעַמִּי לְכֹה אִיעֲצֶנָּה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָעָם
הַזֶּה לְעַמֶּךָ בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים: טו וַיִּשְׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר נָאִם
בְּלִעַם בְּנֹו בְעֵר וּנְאֻם הַגָּבֵר שְׂתֵם הָעֵינָן: טז נָאִם שִׁמְעֵ
אֲמַר־יֹאֵל וַיִּדְעַ דְּעַת עֲלִיּוֹן מַחֲזֶה שְׂדֵי יַחֲזֶה נִפְל וּגְלוֹי
עֵינָיִם: יז אֲרָאֲנוּ וְלֹא עַתָּה אֲשׁוּרְנוּ וְלֹא קָרוֹב דְּרֹךְ כּוֹכָב
מִיַּעֲקֹב וְקָם שִׁבְט מִיִּשְׂרָאֵל וּמַחֲזֵן פְּאֲתֵי מוֹאָב וְקָרָקָר
כָּל־בְּנֵי־שֵׁת: יח וְהִיָּה אָדוּם יִרְשָׁה וְהִיָּה יִרְשָׁה שְׁעִיר
אִיבִיו וַיִּשְׂרָאֵל עֲשֶׂה חֵיל: יט וַיִּרְדַּ מִיַּעֲקֹב וְהָאָבִיד שְׂרִיד
מִעִיר: כ וַיִּרְא אֶת־עַמְלֵק וַיִּשְׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר רַאשִׁית
גוֹיִם עַמְלֵק וְאַחֲרֵיתוֹ עַדִּי אֲבָד: כא וַיִּרְא אֶת־הַקִּינִי וַיִּשְׂא
מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר אִיתָן מוֹשְׁבֶךָ וְשֵׁים בַּסֻּלַע קִנְיָן: כב כִּי
אִם־יִהְיֶה לְבַעַר קִינָן עַד־מָה אֲשׁוּר תִּשְׁבֶּךָ: כג וַיִּשְׂא
מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר אֹי מִי יַחֲיֶה מִשְׁמוֹ אֵל: כד וְצִים מִיַּד כְּתִים
וְעַנּוּ אֲשׁוּר וְעַנּוּ־עֵבֶר וְגַם־הוּא עַדִּי אֲבָד: כה וַיִּקָּם
בְּלִעַם וַיִּלְךְ וַיִּשָּׁב לְמִקְמוֹ וְגַם־בַּלַּק הָלַךְ לְדַרְכּוֹ: פ
[כה] א וַיִּשָּׁב יִשְׂרָאֵל בְּשָׁטִים וַיַּחֲל הָעָם לְזָנוֹת אֶל־בָּנוֹת

מואב: ב ותקראן לעם לזבחי אלהיהן ויאכל העם
 וישתחוו לאלהיהן: ג ויצמד ישראל לבעל פעור
 ויחר-אף יהוה בישראל: ד ויאמר יהוה אל-משה קח
 את-כל-ראשי העם והקע אותם ליהוה נגד השמש
 וישב חרון אף-יהוה מישראל: ה ויאמר משה
 אל-שפטי ישראל הרגו איש אנשיו הנצמדים לבעל
 פעור: ו והנה איש מבני ישראל בא ויקרב אל-אחיו
 את-המדינית לעיני משה ולעיני כל-עדת בני-ישראל
 והמה בכים פתח אהל מועד: ז וירא פינחס בן-אלעזר
 בן-אהרן הכהן ויקם מתוך העדה ויקח רמח בידו:
 ח ויבא אחר איש-ישראל אל-הקפה וידקר את-שניהם
 את איש ישראל ואת-האשה אל-קבתה ותעצר המגפה
 מעל בני ישראל: ט ויהיו המתים במגפה ארבעה
 ועשרים אלף: פ פ פ

14. And now, behold, I go to my people; come therefore, and I will advise you what this people shall do to your people in the latter days. 15. And he took up his discourse, and said, The speech of Balaam, the son Beor, and the speech of a man whose eyes are open; 16. The speech of one who heard the words of Elokim, and knew the knowledge of the most High, who saw the vision of the Almighty, falling down, but having his eyes open; 17. I shall see him, but not now; I shall behold him, but not near; there shall come a star out of Jacob, and a scepter shall rise out of Israel, and shall strike the corners of Moab, and destroy all the sons of Seth. 18. And Edom shall be a possession, Seir also, his enemies, shall be a possession; and Israel shall do bravely. 19. Out of Jacob shall come a ruler, and shall destroy he who remains of the city. 20. And when he looked on Amalek, he took up his discourse, and said, Amalek was the first of the nations; but his latter end shall be that of everlasting perdition. 21. And he looked on the Kenites, and took up his discourse, and said, Strong is your dwelling place, and you put your nest in a rock. 22. Nevertheless the Kenite shall be destroyed. Where shall Assyria carry you away captive? 23. And he took up his discourse, and said, Alas, who shall live when Elokim does this! 24. And ships shall come from the border of Kittim, and shall afflict Assyria, and shall afflict

Eber, and he also shall perish forever. 25. And Balaam rose up, and went and returned to his place; and Balak also went his way. [25] 1. And Israel stayed in Shittim, and the people began to commit harlotry with the daughters of Moab. 2. And they called the people to the sacrifices of their gods; and the people ate, and bowed down to their gods. 3. And Israel attached himself to Baal-Peor; and the anger of Hashem was kindled against Israel. 4. And Hashem said to Moses, Take all the chiefs of the people, and hang them up before Hashem in the sun, that the fierce anger of Hashem may be turned away from Israel. 5. And Moses said to the judges of Israel, Slay you every one his men who were attached to Baal-Peor. 6. And, behold, one of the people of Israel came and brought to his brothers a Midianite woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the people of Israel, who were weeping before the door of the Tent of Meeting. 7. And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from among the congregation, and took a javelin in his hand; 8. And he went after the man of Israel into the tent, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her belly. So the plague ceased from the people of Israel. 9. And those who died in the plague were twenty four thousand.

14. Y ahora, he aquí, voy a mi pueblo; ven, pues, y yo te aconsejaré lo que este pueblo ha de hacer con tu pueblo en los postreros días. 15. Y él tomó su discurso, y dijo: El discurso de Balaam, el hijo de Beor, y el discurso de un hombre cuyos ojos están abiertos; 16. El habla de uno que escuchó las palabras de Elokim, y conoció el conocimiento del Altísimo, que vio la visión del Todopoderoso, cayendo, pero con los ojos abiertos; 17. Lo veré, pero no ahora; Lo contemplaré, pero no de cerca; saldrá estrella de Jacob, y se levantará cetro de Israel, y herirá las sienas de Moab, y destruirá a todos los hijos de Set. 18. Y Edom será en posesión, Seir también, sus enemigos, será en posesión; e Israel hará valientemente. 19. De Jacob saldrá un gobernante, y destruirá al que quede de la ciudad. 20. Y cuando miró a Amalek, tomó su discurso, y dijo: Amalek fue el primero de las naciones; pero su último fin será el de la perdición eterna. 21. Y él miró a los cineos, y tomó su discurso, y dijo: Fuerte es tu morada, y tú pones tu nido en una roca. 22. Sin embargo, el cineo será destruido. ¿Adónde os llevará cautivos Asiria? 23. Y él retomó su discurso, y dijo: ¡Ay, quién vivirá cuando Elokim haga esto! 24. Y vendrán naves desde la frontera de Kittim, y afligirán a Asiria, y afligirán a Heber, y él también perecerá para siempre. 25. Y Balaam se levantó, y fue y volvió a su lugar; y Balac también se fue por su camino. [25] 1. E Israel se quedó en Sittim, y el pueblo comenzó a cometer prostitución con las hijas de Moab. 2. Y llamaron al pueblo a los sacrificios de sus dioses; y el pueblo comió, y se inclinó a sus dioses. 3. E Israel se unió a Baal-Peor; y la ira de Hashem se encendió contra Israel. 4. Y Hashem dijo a Moisés: Toma a todos los jefes del pueblo, y cuélgalos delante de Hashem al sol, para que la furiosa ira de Hashem se aleje de Israel. 5. Y Moisés dijo a los jueces de Israel: Matad cada uno de sus hombres que estaban unidos a Baal-Peor. 6. Y he aquí, uno de los hijos de Israel vino y trajo a sus hermanos una mujer madianita a la vista de Moisés y a la vista de toda la congregación de los hijos de Israel, que lloraban a la puerta de la tienda. de Reunión. 7. Y cuando Finees, hijo de Eleazar, hijo del sacerdote Aarón, lo vio, se levantó de en medio de la congregación, y tomó una lanza en su mano; 8. Y él fue tras el varón de Israel a la tienda, y los traspasó a ambos, al varón de Israel, ya la mujer por su vientre. Así cesó la plaga en el pueblo de Israel. 9. Y los que murieron en la peste fueron veinticuatro mil.

מפטיר

MAFTIR

ז וַיִּרְא פִּינְחָס בֶּן־אֱלִעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וַיִּקָּם מִתּוֹךְ
 הָעֵדָה וַיִּקַּח רֶמֶחַ בְּיָדוֹ: ה וַיֵּבֵא אַחַר אִישׁ־יִשְׂרָאֵל
 אֶל־הַקֶּבֶה וַיִּדְקֹר אֶת־שְׁנֵיהֶם אֵת אִישׁ יִשְׂרָאֵל
 וְאֶת־הָאִשָּׁה אֶל־קִבְתָּהּ וַתַּעֲצֹר הַמַּגֵּפָה מֵעַל בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל: ט וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים בַּמַּגֵּפָה אַרְבַּעַּה וְעֶשְׂרִים אֲלֶף:
 פ פ פ

7. And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from among the congregation, and took a javelin in his hand; 8. And he went after the man of Israel into the tent, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her belly. So the plague ceased from the people of Israel. 9. And those who died in the plague were twenty four thousand.

7. Y cuando Finees, hijo de Eleazar, hijo del sacerdote Aarón, lo vio, se levantó de en medio de la congregación, y tomó una lanza en su mano; 8. Y él fue tras el varón de Israel a la tienda, y los traspasó a ambos, al varón de Israel, ya la mujer por su vientre. Así cesó la plaga en el pueblo de Israel. 9. Y los que murieron en la peste fueron veinticuatro mil.